**Merry Junytha Salaa**

(Mary Rita)

Manado, Indonesia

🕾+6285333456728 • 🖃merrymaryta@yahoo.com

**Personal statement**

A passionate, conscientious and diligent worker, experienced in some social projects, all methods of translations and office works; a guitarist who believes that everything is going to be alright–even better, and has been experiencing it

**Work Experiences**

**Freelance Translator / Interpreter, various companies / persons**

*03/2013 - Present*

Responsibilities & Achievements:

* Interpreting conversations and speeches
* Translating books, blog articles, videos, AI data, MTPE
* Transcribing
* Subtitling
* Proofreading
* Editing
* *Note: most of the jobs are confidential*

**Liaison / Field Coordinator/ Translator / Interpreter, Global Intercultural Exchange, Bandar Lampung**

*04/2019 – 08/2019*

Responsibilities & Achievements:

* Being a liaison between GIE and Indonesian key persons / leaders
* Coordinating translators for GIE
* Interpreting conversations and speeches
* Cultural mentoring
* Data entry - plan and reports

**Translator / Interpreter, Global Intercultural Exchange, Mataram**

*05/2018 – 08/2018*

Responsibilities & Achievements:

* Interpreting conversations and speeches
* Cultural mentoring

**Editorial Assistant, Shalom International Fellowship, Jakarta***10/2001 - 09/2008*Responsibilities & Achievements:

* Translating texts
* Proofreading
* Transcribing
* Editing magazine texts
* Writing reportages

**Teacher, Public High School, Dili***07/1991 - 12/1991*Responsibilities & Achievements:

* Teaching math

**Teacher, VI Christian Junior High School, Manado***07/1987 - 06/1989*Responsibilities & Achievements:

* Teaching math
* Teaching physics

**Educations**

**Satya Wacana Christian University (UKSW), College of English for Business**

Tourism Program

*Graduated in 1998*

**Satya Wacana Christian University (UKSW), Faculty of Education**

Diploma of Mathematics (Minor on Physics) Education

*Graduated in 1987*

**Tools / Softwares**

* Translation : MateCat, SmartCat, OmegaT,
* Subtitling : MateSub, Kapwing.com, SubShift, VideoPad Video Editor
* Others : Youtube Studio, Microsoft Office, various Mac’s apps

**Hobbies & Interests**

* Guitar
* Reading
* Hiking
* Social / Humanity missions

**Websites**

* <http://christofgrace.wordpress.com/> (translated articles)
* <https://www.youtube.com/user/LaskarDoa>
* Facebook : <https://www.facebook.com/maryrita.salaa/>
* LinkedIn : <https://www.linkedin.com/in/merrymaryta/>
* ProZ : <https://www.proz.com/profile/3183049>

**Portfolio / Sample of Works**

* Subtitling (including transcribing, translation, captioning, time coding)
	+ <https://www.youtube.com/watch?v=LFSsXZS_3JI>
	+ <https://www.facebook.com/warrior.prayer/videos/3566271356717693>
	+ ***Good Will Hunting*** movie clip sample, <https://youtu.be/yqvwWuGlLsU>
* Clip of English to Indonesian Translation/Interpretation in a conference - <https://youtu.be/ekb2k_NOHJI>

**References**

* Desma Nicklin, Tommy’s Café - Bali, desma.n@mail.com, 🕾+64 211149342
* Owen John Pomana, Humanity NZ - New Zealand, owen1971pomana@gmail.com, 🕾+64 226295635
* Maria Lim, Iwa Logistic - Singapore, maria.lim@iwalogistic.com, 🕾+65 92351434

**Certificates**

**Satya Wacana Christian University (UKSW), College of English for Business**

